Организация Объединенных Наций A/75/949

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 July 2021
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия
Пункты 14 и 131 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Здоровье населения мира и внешняя политика

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2021 года на имя Генерального секретаря

Азиатско-Тихоокеанская конференция высокого уровня, посвященная сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь», была успешно проведена в виртуальном режиме 23 июня 2021 года. На конференции Китай вместе с 28 странами-партнерами по инициативе «Пояс и путь» объявил о начале реализации Инициативы по сотрудничеству в области вакцин против COVID-19 в рамках партнерства «Пояс и путь» (см. приложение I) и Инициативы в области «зеленого» развития в рамках партнерства «Пояс и путь» (см. приложение II). Имею честь препроводить Вам информацию об этих двух инициативах для сведения.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 14 и 131 повестки дня.

(*Подпись*) Цзюнь **Чжан**
Постоянный представитель Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

21-09035 (R) 210721 210721

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение I к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2021 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на китайском языке]

Инициатива по сотрудничеству в области вакцин против COVID-19 в рамках партнерства «Пояс и путь»,

о начале реализации которой совместно объявили Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Индонезия, Казахстан, Камбоджа, Китай, Колумбия, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Чили и Шри-Ланка 23 июня 2021 года на Азиатско-Тихоокеанской конференции высокого уровня, посвященной сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь».

1. Мы признаем, что солидарность и сотрудничество являются залогом успешной борьбы с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19) — проблемой, стоящей перед всеми странами мира.

2. Мы убеждены в том, что в борьбе с пандемией на первом месте должны стоять люди и их жизни и что никто не защищен, пока не защищены все.

3. Мы подчеркиваем, что вакцины, являющиеся важной частью нашего инструментария для борьбы с пандемиями, должны справедливо распределяться как глобальное общественное благо, в том числе таким образом, чтобы обеспечить их наличие, доступность и приемлемость в ценовом отношении в развивающихся странах.

4. Ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Всемирной ассамблеи здравоохранения, а также на Политическую декларацию о справедливом глобальном доступе к вакцинам против COVID-19, мы призываем к открытому, справедливому и недискриминационному международному сотрудничеству в области вакцин.

5. Мы высоко оцениваем усилия системы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), а также соответствующих стран по осуществлению сотрудничества в области вакцин.

6. Мы призываем партнеров по сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь» сосредоточиться на решении следующих задач:

- расширить обмен информацией по вопросам политики регулирования вакцин, с тем чтобы совместными усилиями обеспечить их безопасность и эффективность;
- поощрять страны-производители вакцин, которые в состоянии сделать это, оказывать поддержку компаниям-производителям вакцин в предоставлении большего количества вакцин в распоряжение созданного под эгидой ВОЗ Механизма COVAX по обеспечению глобального доступа к вакцинам против COVID-19 (Механизм COVAX);
- содействовать правительствам и компаниям в предоставлении вакцин развивающимся странам либо путем дарения, либо путем экспорта по доступным ценам;

- содействовать совместным исследованиям, разработкам и обмену технологиями в области вакцин и поощрять передачу соответствующих технологий развивающимся странам;
- содействовать партнерским отношениям между производителями вакцин и развивающимися странами для совместного производства вакцин с целью расширения масштабов глобального производства;
- поощрять региональные и многосторонние банки развития предоставлять развивающимся странам более льготное финансирование для закупки и производства вакцин, уважая при этом право каждой страны выбирать те вакцины, которые они предпочитают;
- укреплять сотрудничество в рамках инициативы «Пояс и путь» по вопросам налаживания связей для обеспечения трансграничных потоков вакцин.

7. Мы надеемся на участие большего числа партнеров в этой инициативе.

Приложение II к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2021 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на китайском языке]

Инициатива в области «зеленого» развития в рамках партнерства «Пояс и путь»,

о начале реализации которой совместно объявили Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Индонезия, Казахстан, Камбоджа, Китай, Колумбия, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Чили и Шри-Ланка 23 июня 2021 года на Азиатско-Тихоокеанской конференции высокого уровня, посвященной сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь».

1. Ссылаясь на Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Парижское соглашение, принятое в рамках этой конвенции, мы подчеркиваем, что существует только одна планета Земля, и наша общая ответственность заключается в ведении работы по охране окружающей среды и экологии. Всем странам необходимо приложить согласованные усилия для стимулирования «зеленого», низкоуглеродного устойчивого развития.

2. Мы подтверждаем, что изменение климата является одной из главных проблем нашего времени, и все страны, особенно развивающиеся, уязвимы перед лицом его негативных последствий. Проблема изменения климата может быть решена путем реализации действий в интересах климата, разработанных в соответствии с принципами справедливости и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей в свете различных национальных условий.

3. Мы призываем к совместным усилиям на международном уровне для обеспечения экологичного и устойчивого восстановления и содействия низкоуглеродному, устойчивому и всеохватному росту после пандемии.

4. Мы принимаем к сведению прогресс, на добровольных началах достигнутый соответствующими партнерами по сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь» в процессе реализации проекта экологически чистого развития Шелкового пути, включая создание Международной коалиции для целей «зеленого» развития в рамках инициативы «Пояс и путь» и формулирование принципов «зеленых» инвестиций, которые будут применяться в рамках инициативы «Пояс и путь».

5. Мы призываем партнеров по сотрудничеству в рамках инициативы «Пояс и путь» сосредоточиться на решении следующих задач:

- продолжать прилагать усилия, направленные на достижение целей, поставленных в Повестке дня на период до 2030 года, путем содействия экономическому, социальному и экологическому развитию на сбалансированной и комплексной основе;
- поддерживать «зеленое» и низкоуглеродное развитие, в том числе путем выполнения Парижского соглашения и обмена передовым опытом;

- расширить обмен информацией и координацию в связи с политикой в области «зеленого» развития, чтобы использовать опыт и передовую практику друг друга, учитывая при этом различные национальные условия и нормативно-правовые базы;
- углублять сотрудничество в области охраны окружающей среды для активизации усилий по охране экологии и водных ресурсов и достижения гармонии между человечеством и природой в целях «зеленого» устойчивого развития;
- содействовать развитию экологически чистой и устойчивой инфраструктуры, в частности путем совершенствования оценки климатических и экологических рисков при реализации проектов, опираясь на международно признанные стандарты и передовую практику, а также пропагандируя корпоративную социальную ответственность за охрану окружающей среды;
- содействовать развитию и использованию «чистой» энергии, а также расширению международного сотрудничества в области возобновляемых источников энергии для обеспечения доступной и экономически устойчивой энергетики в развивающихся странах;
- поощрять национальные и международные финансовые учреждения предоставлять достаточное, предсказуемое и устойчивое финансирование для реализации экологически чистых и низкоуглеродных проектов путем разработки эффективных финансовых инструментов;
- укреплять человеческий и институциональный потенциал в контексте осуществления мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий.

6. Мы надеемся на участие большего числа партнеров в этой инициативе.